

SIEMENS



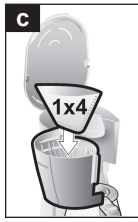
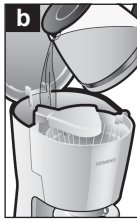
TC 3A...GB

siemens-home.bsh-group.com/welcome

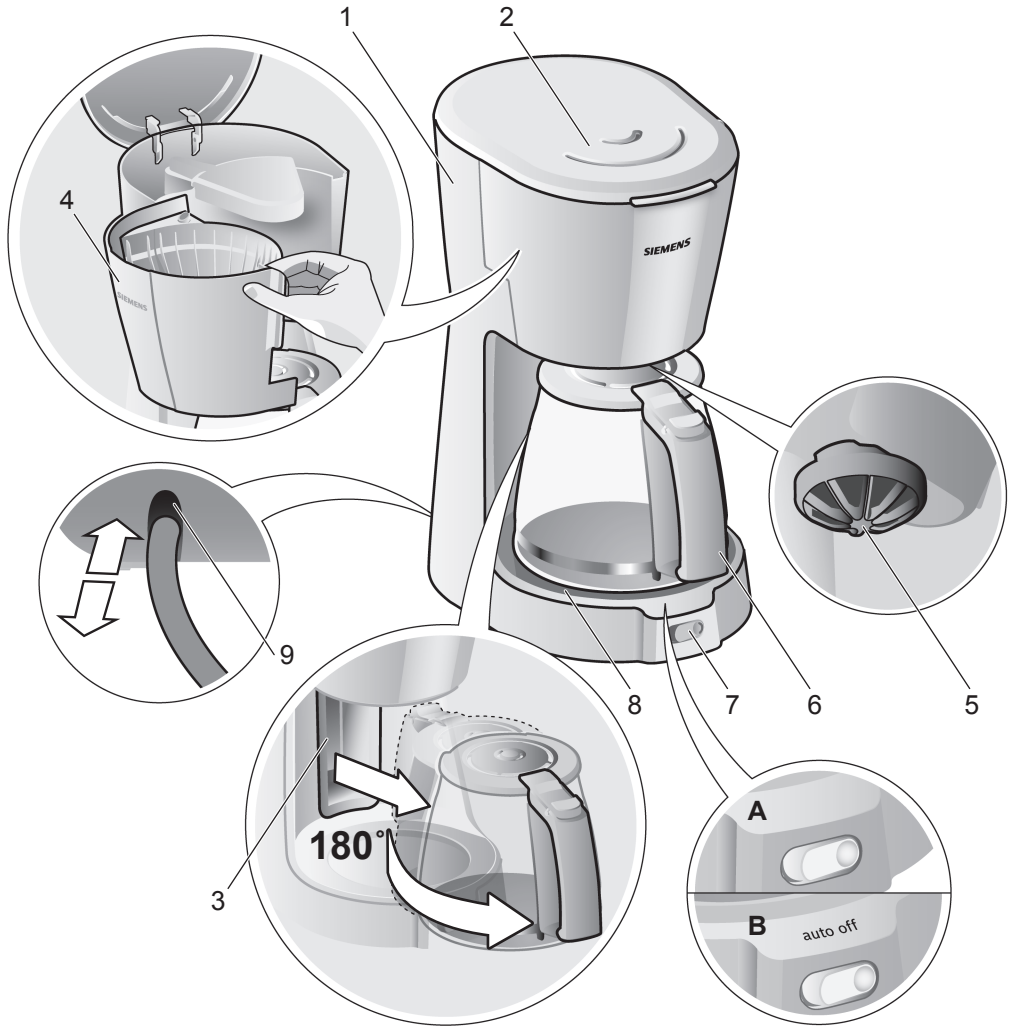
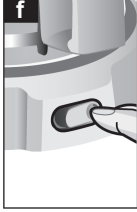
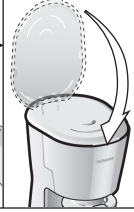
en Instruction manual
de Gebrauchsanleitung
ar إرشادات الاستخدام

Register
your
product
online

en	English	4
de	Deutsch	8
ar	العربية	15



click!



Safety instructions

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is intended for domestic use only.

⚠ Danger of electric shock!

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Avoid spillage on the connector.

Never immerse the appliance or mains cable in water.

Never leave the appliance unattended while it is switched on!

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

⚠ Risk of burns and fire!

A misuse of the appliance can potentially lead to injury. During operation of the appliance the temperature of exposed surfaces may become very high. During operation only grasp the parts of the appliance and the glass jug by the handles provided.

Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid spatters of grease as the plastic may be damaged.

Never cover the parking zone for the jug. After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.

The appliance gets hot. Never operate the appliance in a cupboard.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Caution!

Cleaning surfaces which come into contact with foodstuffs!

Please note the special information on cleaning in the instructions.

Congratulations on purchasing this Siemens appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Parts and operating controls

- 1 Water tank with fill level indicator
- 2 Lid, removable (dishwasher-safe)
- 3 Storage compartment (coffee pot handle)
- 4 Filter holder, swivelling (dishwasher-safe)
- 5 Drip stop
- 6 Glass carafe with lid (dishwasher-safe)
- 7 ON/OFF switch
- 8 Hotplate
- 9 Cable storage compartment

General information

- **Fill water tank with clean, cold water only.** Never add milk or beverages such as tea or coffee since this will damage the appliance.
- Never exceed the “10” marking when you fill the tank with water.
- Use coffee with a medium grind (approx. 7 g per cup).
- Do not brew less than the minimum amount of three cups since the coffee will not have the desired strength and temperature (1 cup = approx. 125 ml).
- Never remove the glass carafe while the machine is brewing coffee since this may cause the filter holder to overflow.
- Make sure that glass carafe’s lid is closed when you place the carafe on the coffee machine.
- Do not use other carafes since the special drip protector will block the coffee from flowing into the receptacle.

- Some water accumulation on the filter holder is normal; it does not indicate that the coffee machine is defective.

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Pull enough of the power cable out of the storage compartment and plug in.
- Remove coffee pot handle from storage compartment and rotate forwards.
- To clean, open the lid and fill the water tank with **nine cups** of water. Close the lid, insert the glass carafe and press the ON/OFF switch to switch on and start the cleaning process.

- Repeat the cleaning process.

Note: You may notice a “new machine” smell; this is normal. If this is the case, fill with a vinegar solution (2 cups of vinegar for 6 cups of water) and run the cleaning program. Next, rinse the machine twice with **nine cups** of water.

- Clean the carafe thoroughly.

Brewing coffee

- Fill the water tank with water, taking note of the marking.
- Swivel out the filter holder.
- Insert a 1x4 paper filter in the filter holder and add the desired amount of coffee.
- Swivel back the filter holder and let it click into place.
- Place the glass carafe with the lid closed underneath the filter holder.
- Press the ON/OFF switch to start the brewing cycle.

Note: The appliance has an automatic **auto off** (power save) function, which switches it off after a period of about 40 minutes.

Important: When the brewing process is complete, wait a moment until all the coffee has run through the filter and into the carafe.

Let the machine cool down for five minutes before brewing a fresh pot.

Coffee-making tips

Store ground coffee in a cool place; you can also freeze it.

Once a package of coffee has been opened, close it tightly to maintain its aroma.

How the coffee beans are roasted affects their taste and aroma.

Darker roast = more flavour

Lighter roast = more acidity

Cleaning

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Don't steam-clean the appliance.

Unplug the appliance before cleaning it.

- Clean all parts that came into contact with coffee after each use.
- Clean the coffee machine's exterior with a damp cloth; do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Wipe out the water tank; do not use a hard brush.
- All detachable parts are dishwasher-safe.

Descaling

The appliance must be descaled regularly, but at the latest when

- the brewing time becomes more prolonged
- excessive steam is emitted
- the appliance makes more noise.

Regular descaling

- makes your appliance last longer
- ensures proper function
- prevents excessive steam
- speeds up the brewing process
- saves energy

Descal the machine with a commercial descaling agent.

- Switch off the machine and allow it to cool.
- Place the glass carafe with the lid closed on the coffee machine.
- Prepare the descaling solution according to the manufacturer's instructions and pour it into the water tank.

- Leave the solution in the machine for 5 minutes and then switch the machine on.
- Switch off the machine after one minute and wait a further 10 minutes.
- Repeat this procedure at least three times, more often if there is a large amount of limescale.
- Allow the remaining descaling solution to run through.
- After descaling, run two brewing cycles with clean water but without coffee. Do not fill the tank with more than **6 cups** of water.
- Wash all parts and the glass carafe thoroughly.

Troubleshooting

The machine takes noticeably longer or switches itself off before the brewing process is complete.

- The machine needs descaling.
- Descale the machine as per the instructions.

Tip: Descale the appliance more frequently if the water has a high lime content.

Technical data

Electrical connection	220-240 V~ 50/60 Hz
Output	900-1100 W
Appliance height	335 mm
Appliance width	170 mm
Appliance depth	245 mm
Water capacity	1.25 L

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und auf bewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

⚠ Stromschlaggefahr!

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Verbrennungs- und Brandgefahr!

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen. Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Geräteteile und Glaskanne während des Betriebs nur an den dafür vorgesehenen Griffen anfassen. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

Abstellfläche für Kanne nie abdecken. Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.

Das Gerät wird heiß. Das Gerät nie in einem Schrank betreiben.

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠ Achtung!

Reinigung von Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen! Die speziellen Hinweise zur Reinigung in der Anleitung sind zu beachten.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Siemens. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

- 1 Wassertank mit Wasserstandsanzeige
- 2 Deckel, abnehmbar
(Geschirrspüler geeignet)
- 3 Staufach (Kannengriff)
- 4 Filterhalter, schwenkbar
(Geschirrspüler geeignet)
- 5 Tropfstopp
- 6 Glaskanne mit Deckel
(Geschirrspüler geeignet)
- 7 Schalter Ein/Aus
- 8 Wärmeplatte
- 9 Kabelstaufach

Allgemeine Hinweise

- **Nur reines, kaltes Wasser in den Wassertank füllen.** Keinesfalls Milch oder fertige Getränke wie Tee oder Kaffee einfüllen, sonst wird das Gerät beschädigt.
- Wassertank nie mehr als bis zur Markierung „10“ mit Wasser befüllen.
- Kaffee mit mittlerem Mahlgrad verwenden (ca. 7 g pro Tasse).
- Die Mindestmenge von 3 Tassen sollte nicht unterschritten werden, der Kaffee hat dann nicht die gewünschte Temperatur und Stärke (1 Tasse = ca. 125 ml).
- Während des Brühvorgangs darf die Glaskanne nicht herausgenommen werden, da der Filterhalter überlaufen kann.

- Glaskanne nur mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Andere Kannen dürfen nicht verwendet werden, sonst verhindert der spezielle Tropfschutz ein Durchlaufen des Kaffees.
- Bildet sich Kondenswasser am Filterhalter ist das Gerät nicht defekt, dieses ist technisch bedingt.

Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung auf die gewünschte Länge aus dem Kabelstaufach herausziehen und anschließen.
- Griff Glaskanne aus Staufach entnehmen und nach vorne drehen.
- Zur Reinigung den Deckel öffnen und den Wassertank mit **9 Tassen** Wasser befüllen. Deckel schließen, Glaskanne einsetzen und mit Schalter Ein/Aus einschalten, der Reinigungsvorgang wird gestartet.
- Den Reinigungsvorgang einmal wiederholen.

Info: Eventuell tritt ein unbedenklicher Neugeruch auf. In diesem Fall eine verdünnte Essiglösung einfüllen (6 Tassen Wasser auf 2 Tassen Essig) und den Reinigungsvorgang starten. Anschließend mit zweimal **9 Tassen** Wasser spülen.

- Kanne gründlich reinigen.

Kaffee brühen

- Wassertank mit Wasser füllen, Markierung beachten.
- Filterhalter ausschwenken.
- Filtertüte 1x4 in Filterhalter einlegen und die gewünschte Kaffeemenge einfüllen.
- Filterhalter zurückschwenken und einrasten lassen.
- Glaskanne mit geschlossenem Deckel unter den Filterhalter stellen.
- Schalter Ein/Aus zum Starten drücken.

Info: Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung **auto off** (Energiesparen) programmiert, welche das Gerät nach ca. 40 Minuten ausschaltet.

Wichtig: Ist der Brühvorgang beendet, noch etwas warten, bis der ganze Kaffee durch den Filter in die Kanne gelaufen ist.

Die Kaffeemaschine vor erneutem Betrieb 5 Minuten abkühlen lassen.

Tipps rund um die Kaffeezubereitung

Gemahlene Kaffee kühl aufbewahren, er kann auch eingefroren werden. Geöffnete Kaffeeverpackungen immer dicht verschließen, damit das Aroma erhalten bleibt. Die Röstung der Kaffeebohnen beeinflusst Geschmack und Aroma.

Dunkel geröstet = Würze
Heller geröstet = Säure

Reinigen

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!
Keinen Dampfreiniger benutzen.
Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

- Nach jeder Benutzung alle Teile, die mit Kaffee in Berührung gekommen sind, reinigen.
- Gehäuse außen nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wassertank auswischen, keine harte Bürste benutzen.
- Alle losen Teile können in den Geschirrspüler gegeben werden.

Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, spätestens wenn

- sich die Brühzeit verlängert
- übermäßiger Dampf entsteht
- das Gerät lauter wird.

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- vermeidet übermäßige Dampfbildung;
- verkürzt die Brühzeit;
- spart Energie.

Die Kaffeemaschine sollte mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalkt werden.

- Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
- Die Glaskanne mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren und in den Wassertank füllen.
- Die Lösung 5 Minuten stehen lassen, dann das Gerät einschalten.
- Nach 1 Minute das Gerät ausschalten und weitere 10 Minuten warten.
- Den Vorgang mindestens 3 x wiederholen, bei starker Verkalkung öfter.
- Restliches Entkalkungsmittel durchlaufen lassen.
- Nach Beendigung des Entkalkens das Gerät zweimal mit reinem Wasser ohne Kaffee betreiben. Nicht mehr als **6 Tassen** Wasser einfüllen.
- Alle Teile und die Glaskanne gründlich spülen.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät brüht auffällig langsamer oder schaltet vor Beendigung des Brühvorgangs ab.

- Das Gerät ist stark verkalkt.
- Die Kaffeemaschine nach Anweisung entkalken.

Tip: Bei sehr kalkhaltigem Wasser das Gerät öfters entkalken.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	900-1100 W
Gerätehöhe	335 mm
Gerätebreite	170 mm
Gerätetiefe	245 mm
Füllmenge Wasser	1,25 L

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

المواصفات الفنية

التوصيل الكهربائي	220-240 فولت تيار متردد 50/60 هيرتز
القدرة	900-1100 وات
ارتفاع الجهاز	335 مم
عرض الجهاز	170 مم
طول الجهاز	245 مم
كمية الملاء بالماء	1.25 لتر

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزع عمك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

قم بإزالة الترسيبات من الماكينة مستخدمًا مادة تجارية لإزالة الترسيبات.

- يتم إيقاف تشغيل الماكينة وتركها لتبرد.
- ضع الإبريق الزجاجي مع إغلاق الغطاء على ماكينة إعداد القهوة.
- قم بتجهيز محلول إزالة الترسيبات وفقاً لإرشادات الجهة المُصنعة واسكبه داخل خزان المياه.
- يتم ترك المحلول في خزان الماء لمدة 5 دقائق، وبعد ذلك يتم تشغيل الجهاز.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بعد دقيقة واحدة ويتم الانتظار لمدة 10 دقائق أخرى.

- يتم تكرار العملية ثلاث مرات على الأقل، وعند وجود ترسبات كلس (جير) قوية يتم تكرار العملية أكثر من ذلك.
- يتم ترك باقي مادة إزالة ترسبات الكلس (الجير) لتسري عبر الجهاز.
- بعد انتهاء عملية إزالة ترسبات الكلس (الجير) يتم تشغيل الجهاز مرتين متتاليتين بماء نقي فقط وبدون إضافة بن. لا تملأ الخزان بمقدار يزيد عن **6 فناجين** من الماء.
- يتم شطف كافة الأجزاء والإبريق الزجاجي جيداً.

استكشاف المشكلات وإصلاحها

- تستغرق الماكينة وقتاً أطول بشكل ملحوظ أو تتوقف من تلقاء نفسها قبل إتمام عملية التحضير.
- الماكينة بحاجة إلى إزالة ما بها من ترسبات.
- قم بإزالة الترسيبات من الجهاز وفقاً للإرشادات.

نصيحة: في حالة ما إذا كان الماء الجاري استخدامه يحتوي على قدر مرتفع من الكلس (الجير)، عندئذ يتم إزالة ترسبات الكلس (الجير) من الجهاز بصورة أكثر تكراراً.

نصائح خاصة بعمل القهوة

- احتفظ بالبن المترسب في مكان بارد؛ يمكنك كذلك تجميده.
- بمجرد فتح عبوة البن، أغلقها بإحكام للحفاظ على نكهته.
- تؤثر الطريقة المتبعة في تحميص حبيبات البن على المذاق والنكهة.
- محمص بلون داكن = نكهة أفضل
- محمص بلون فاتح = حمضية أعلى

التنظيف

- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز في المياه أو وضعه في غسالة الأطباق!
- لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام البخار.
- افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفه.
- قم بتنظيف جميع الأجزاء التي تتدفق عبرها القهوة بعد كل استخدام.
- قم بتنظيف السطح الخارجي لماكينة تحضير القهوة باستخدام قطعة قماش رطبة؛ لا تستخدم مواد تنظيف مركزة أو كاشطة.
- يتم تنظيف خزان الماء من خلال مسحه، يجب عدم استخدام فرشاة صلبة.
- كافة الأجزاء غير الثابتة يمكن أن يتم تنظيفها في غسالة الأطباق.

إزالة الترسبات

- يلزم أن يتم إزالة ترسبات الكلس (الجير) من الجهاز بصورة منتظمة، وعلى أقصى تقدير
- عندما يطول وقت الغلي عن المعتاد
- عند تولد كميات بخار أكبر من المعتاد
- عندما يصبح صوت الجهاز أعلى من المعتاد.
- إزالة الترسبات بصورة منتظمة
- تجعل جهازك يستمر في العمل لفترة أطول؛
- كما تضمن تشغيله بشكل جيد؛
- وتحول دون انبعاث بخار كثيف
- إلى جانب تسريع عملية التحضير
- فضلاً عن توفير الطاقة

قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى

- قم بإزالة أية ملصقات أو أغطية.
- اسحب جزءاً كافياً من كابل التيار الكهربائي لخارج حاوية تخزين الكابل ثم قم بتوصيله.
- يتم إخراج مقبض الإبريق الزجاجي من موضع الاحتواء ويتم إدارته في اتجاه الأمام.
- لتنظيف الغطاء يتم ملء خزان الماء بكمية ماء قدرها **9 فنجاين** ماء. يتم إغلاق الغطاء، يتم إدخال الإبريق الزجاجي في موضعه، ويتم تشغيل الجهاز باستخدام الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)، يتم بدء عملية التنظيف.
- كرر عملية التنظيف.

- ملاحظة:** قد تلاحظ صدور رائحة عن الماكينة الجديدة؛ هذا الأمر عادي. إذا كان الأمر كذلك، أضف محلول من الخل (6 فنجاين ماء على 2 فنجان خل) ثم قم بتشغيل برنامج التنظيف. بعد ذلك، قم بغسل الماكينة مرتين باستخدام **9 أكواب** من الماء.
- نظف الإبريق الزجاجي بشكل كامل.

تحضير القهوة

- خزان الماء يتم ملئه بماء، يجب مراعاة العلامة.
- يتم إدارة حامل الفلتر للخارج.
- أدخل فلترًا ورقياً مقاس 1x4 في حامل الفلتر وأضف الكمية المطلوبة من البن.
- يتم إدارة حامل الفلتر للداخل مع مراعاة أن يستقر في موضعه بإحكام.
- يتم وضع الإبريق الزجاجي مع مراعاة أن يكون غطائه مغلقاً تحت حامل الفلتر.
- اضغط على الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) لبدء دورة إعداد القهوة.
- ملحوظة:** الماكينة مبرمجة على إيقاف التلقائي **auto off** (لتوفير الطاقة)، بحيث تتوقف الماكينة بعد حوالي 40 دقيقة.

- هام:** بعد اكتمال عملية التحضير، انتظر لدقيقة حتى تتدفق كمية القهوة بأكملها عبر الفلتر وإلى داخل الإبريق الزجاجي.
- اترك الماكينة لتبرد لمدة خمس دقائق قبل تحضير كمية جديدة.

⚠️ خطر حدوث حروق وخطر حدوث حريق!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات. أثناء استخدام الجهاز يمكن أن تصل درجة حرارة الأسطح المعرضة للمس إلى درجات عالية جداً. عند مسك مكونات الجهاز والغلاية الزجاجية أثناء تشغيلهم، احرص على مسكهم من المقابض المخصصة لذلك فقط. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. تجنب رذاذ الدهن فقط يتضرر البلاستيك.

لا تقم أبداً بتغطية سطح الارتكاز الخاص بالغلاية. قد يظل سطح سخان أو لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت بعد الاستخدام. يصبح الجهاز ساخناً. يحظر تشغيل الجهاز داخل أي خزانة.

⚠️ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

⚠️ تنبيه!

تنظيف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية! احرص على مراعاة الإرشادات الخاصة بالتنظيف والمذكورة في دليل الاستخدام.

معلومات عامة

- لا تملأ خزان المياه إلا بالماء النظيف والبارد. لا تقم مطلقاً بإضافة اللبن أو أية مشروبات مثل الشاي أو القهوة فمن شأن ذلك أن يتلف الجهاز.
- إياك وتجاوز العلامة «10» عند ملء الخزان بالمياه.
- استخدم بنياً متوسط الطحن (7 جرامات للفنجان الواحد تقريباً).
- لا تحضر مقداراً يقل عن ثلاثة فناجين بحد أدنى لأن القيام بذلك سيفقد القهوة تأثيرها وحرارتها المطلوبة (الفنجان الواحد = 125 مليلتر تقريباً).
- إياك ونزع الإبريق الزجاجي أثناء قيام الماكينة بإعداد القهوة حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى غمر حامل الفلتر.
- تأكد من أن غطاء الإبريق الزجاجي مغلق عندما تضع الإبريق على ماكينة إعداد القهوة.
- لا تستخدم أبريق أخرى حيث سيعوق مانع التقطير الخاص تدفق القهوة إلى داخل الوعاء.
- يعد تراكم بعض كميات المياه على حامل الفلتر أمراً عادياً؛ ولا يشير ذلك لوجود خلل في ماكينة تحضير القهوة.

تهانينا على شرائك هذا المنتج من شركتنا **Siemens**. لقد وقعت يدك على منتج عالي الجودة، وهو ما سيجلب لك مزيداً من السعادة.

الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

- 1 خزان مياه مزود بمؤشر يشير لمستوى امتلاء الماكينة
- 2 غطاء، قابل للإخراج (يمكن تنظيفه في غسالة الأطباق)
- 3 موضع احتواء (مقبض الإبريق)
- 4 حامل فلتر، قابل للإدارة (يمكن تنظيفه في غسالة الأطباق)
- 5 مانع التقطير
- 6 إبريق زجاجي مزود بغطاء (يمكن تنظيفه في غسالة الأطباق)
- 7 الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل)
- 8 لوحة ساخنة
- 9 حاوية تخزين الكابل

تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويًا مع الجهاز. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقًا للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقًا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدًا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدًا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

تجنب الانسكاب على الموصل.

لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقًا.

احرص على مراقبة الجهاز دائمًا أثناء تشغيله!

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service
für Kaffeevollautomaten und viele
weitere Infos unter:

www.siemens-home.bsh-group.de

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044

mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13, Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service.uae@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und
viele weitere Infos unter:

www.siemens-home.bsh-group.at

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522

mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 167 425*

Fax: 1300 306 818

mailto:aftersales.au@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/au

* Mo-Fr: 24 hours

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 02 475 70 02

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/be

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2962

mailto:mok-kdhl@bshg.com

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Siemens Hausgeräte Service

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

Reparaturservice, Ersatzteile &

Zubehör, Produktinformationen

Tel.: 0848 888 500

mailto:ch-service@bshg.com

mailto:ch-spareparts@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaanariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 65 81 28

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Radlická 350/107c

158 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 80 28

BSH-Service.dk@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/dk

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su aparato
será trasladado a nuestro taller
especializado de cafeteras.

Electrodomésticos España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 976 305 714

mailto:CAU-Siemens@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.es


FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
 Itälahdenkatu 18 A
 PL 123
 00201 Helsinki
 Tel.: 0207 510 715
 mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/fi
 Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja
 matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
 50 rue Ardoin – CS 50037
 93406 SAINT-OUEN cedex
 Service interventions à domicile:
 01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 

mailto:serviceconsommateur.fr@
 siemens-home.bsh-group.com
 Service Pièces Détachées et
 Accessoires:

0 892 698 009 

www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Wolverton
 Milton Keynes MK12 5PT
 To arrange an engineer visit, to order
 spare parts or accessories or for
 product advice please visit
 www.siemens-home.bsh-group.com/uk
 Or call
 Tel.: 0344 892 8999*

* Calls are charged at the basic rate,
 please check with your telephone service
 provider for exact charges.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
 Central Branch Service
 17 km E.O. Athinon-Lamias &
 Potamou 20
 14564 Kifisia
 Τηλέφωνο: 181 82
 Τηλέφωνο: 210 4277 701
 mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1 & 2, 3rd Floor
 North Block, Skyway House
 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui, Kowloon,
 Hong Kong
 Tel.: 2565 6151 (HK)
 Toll free 0800 030 (Macao)
 Fax: 2565 6681
 mailto:siemens.hk.service@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/hk

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
 M50 Business Park
 Ballymount Road Upper
 Walkinstown
 Dublin 12
 To arrange an engineer visit, to order
 spare parts and accessories or for
 product advice please call
 Tel.: 01450 2655*
 www.siemens-home.bsh-group.ie
 * Calls are charged at the basic rate, please
 check with your telephone service provider
 for exact charges.

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
 1, Hamasger St.
 North Industrial Park
 Lod, 7129801
 Tel.: 08 9777 222
 Fax: 08 9777 245
 mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
 www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
 Mfg. Pvt. Ltd.
 Arena House,
 Main Bldg, 2nd Floor,
 Plot No. 103, Road No. 12,
 MIDC, Andheri East
 Mumbai 400 093
 Toll Free 1800 209 1850*
 www.siemens-home.bsh-group.com/in
 * Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
 (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
 Noatuni 4
 105 Reykjavik
 Tel.: 0520 3000
 Fax: 0520 3011
 www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
 Via. M. Nizzoli 1
 20147 Milano (MI)
 Tel.: 02 412 678 200
 mailto:info.it@siemens-home.
 bsh-group.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/it

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l.
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth
 P.O. Box 90449
 Jdeideh, 1202 2040
 Tel.: 01 255 211
 mailto:Info@Teheni-Hana.com

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
 13-15, ZI Breedeweues
 1259 Senningerberg
 Tel.: 26 349 821
 Fax: 26 349 315
 Reparaturen: lux-repair@bshg.com
 Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
 www.siemens-home.bsh-group.com/lu

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 67 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Fax: 22 66 06 00
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовые Приборы"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
тел.: 8 (800) 200 29 62
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 55 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr. Magjistralja Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:servicegeneral527@gmail.com

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben und zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

DE 0911 70 440 044
AT 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.bsh-group.com



8001135716
(9811)